格林多後書

### 信件的開始：1-11

1. **信件的開始與問候：一1-2**

**1 因天主的旨意，  
 做基督耶穌宗徒的保祿和弟茂德兄弟，  
 致書於格林多的天主教會和全阿哈雅的眾位聖徒：**

**2 願恩寵與平安由我們的父天主，和主耶穌基督賜給你們！**

1. **關於宗徒的痛苦與安慰：一3-11（Proömium）**
2. **讚美安慰人的天主（3-7）**

**3 願我們的主耶穌基督的天主和父，  
 仁慈的父和施與各種安慰的天主受讚揚，**

**4 是他在我們的各種磨難中，常安慰我們，  
 為使我們能以自己由天主所親受的安慰，  
 去安慰那些在各種困難中的人。**

**5 因為基督所受的苦難，加於我們身上的越多，  
 我們藉著基督，所得的安慰也越多。**

**6 我們如果受磨難，  
 那是為叫你們受安慰與得救；  
 我們如果受安慰，  
 那也是為叫你們受安慰；  
 這安慰足以能使你們堅忍那與我所受的同樣苦難。**

**7 為此，我們對你們所懷有的希望是堅定不移的，  
 因為我們知道：  
 你們怎樣分受了痛苦，  
 也要怎樣同享安慰。**

1. **感謝由死亡災難中得到拯救（8-11）**

**8 弟兄們！  
 我們深願你們知道，**

**我們在亞細亞所受的磨難：  
 我們受到了非人力所能忍受的重壓，  
 甚至連活的希望也沒有了；**

**9 而且我們自己也認為必死無疑，  
 這是為叫我們不要倚靠自己，  
 而只倚靠那使死人復活的天主。**

**10 他由這樣多的死亡危險中救援了我們，  
 而今仍在施救，  
 我們切望將來還要施救，**

**11 只要你們以祈禱協助我們；  
 這樣，因有許多人為我們求得恩賜，  
 好使將來也有許多人替我們感恩。**

### 與團體和好 ─ 保祿的自我辯護：一21～七16

1. **引入主題：一12-14**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **12** | **我們認為光榮的事，** | 我們認為光榮的事， |
| **就是有我們的良心作證：** | 就是有我們的良心作證： |
| **我們處世是本著由天主而來的直爽與真誠，** | 我們在這個世界上，面對著你們，行走 |
| **並不是本著本性的智慧，** | 是本著由天主而來的直爽與真誠， |
| **而是本著天主的恩寵；** | 並不是本著本性的智慧， |
| **對於你們尤其如此，** | 而是本著天主的恩寵； |

**13 因為我們給你們所寫的，  
 無非是你們所能朗誦，  
 所能了解的。  
 我盼望你們能完全了解我們，**

**14 就如你們對我們已有了幾分了解，  
 好在我們的主耶穌的日子上，  
 我們是你們的誇耀，  
 而你們也是我們的誇耀。**

1. **對拜訪問題的說明：一15～二11**
2. **旅行的計畫：一15-17**

**15 懷著這種信念，  
 我原先有意到你們那裡去，  
 為使你們獲得第二次的恩惠，**

**16 並經過你們那裡到馬其頓，  
 再由馬其頓回到你們那裡，  
 然後由你們送我往猶太去。**

**17 那麼，我懷著這種意思，**

**難道是我行事輕浮嗎？  
 或者我定主意，是隨情感定的，  
 以致在我內有「是」而又「非」嗎？**

1. **天主的「是」：一18-21**

**18 天主是忠實的！  
 我們對你們所說的話，  
 並不是「是」而又「非」的，**

**19 因為藉我們，  
 即藉我和息耳瓦諾同弟茂德，  
 在你們中所宣講的天主子耶穌基督，  
 並不是「是」而又「非」的，  
 在他只有一個「是」，**

**20 因為天主的一切恩許，  
 在他內都成了「是」，  
 為此也藉著他，  
 我們纔答應「阿們」，  
 使光榮藉我們歸於天主。**

**21 那堅固我們同你們在基督內的，  
 並給我們傅油的，  
 就是天主；**

**22 他在我們身上蓋了印，  
 並在我們心裡賜下聖神作為抵押。**

1. **《淚函》：一23～二4**

**23 我指著我的性命呼號天主作證：  
 我沒有再到格林多去，  
 是為了顧惜你們。**

**24 這並不是說：  
 在信仰方面我們願管制你們，  
 而是說：  
 我們願作你們喜樂的合作者，  
 因為你們在信仰上已站穩了。**

**1 所以我拿定了主意，  
 不再帶憂苦到你們那裡去，**

**2 因為如果我使你們憂苦，  
 那麼，除了那由我而受憂苦的人外，  
 又有誰可使我歡樂呢？**

**3 為此，我寫了那樣的信，  
 正是為避免我來到的時候，  
 那本該叫我喜樂的，反而叫我憂苦，  
 因為我相信你們眾人都以我的喜樂為你們眾人的喜樂。**

**4 我在萬般的痛心憂苦中，流著許多淚給你們寫了信，  
 並不是為叫你們憂苦，  
 而是為叫你們認清我對你們所有的愛，多麼卓絕。**

1. **與使人憂苦者和好：二5-11**

**5 如果有人使人憂苦，  
 他不是使我憂苦，  
 而是使你們眾人，  
 至少使一部分，**

**免得我說得過火。**

**6 這樣的人，  
 受了你們大多數人的譴責，  
 已足夠了；**

**7 你們寬恕勸慰他，  
 反倒更好，**

**免得他一時為過度的憂苦所吞噬。**

**8 為此，我勸告你們對他再建起愛情來。**

**9 其實，也正是為此我纔寫了那信，**

**為要考驗你們，  
 看你們是否在一切事上都服從命令。**

**10 你們寬恕誰什麼，  
 我也寬恕，  
 因為我所寬恕的  
 ── 如果我曾寬恕過什麼 ──  
 是為你們的緣故，  
 當著基督的面而寬恕的，**

**11 免得我們讓撒殫佔了便宜，  
 因為我們不是不知道他的心意。**

1. **旅程報導：二12-13**

**12 當我為宣講基督福音來到特洛阿時，  
 雖然給我開了為主工作的大門，**

**13 但因我沒有遇到我的弟兄弟鐸，  
 我的心神得不到安寧，  
 遂辭別他們，  
 到馬其頓去了。**

1. **「自我辯護書」的引言：二14～三3**
2. **感恩：二14-16a**

**14 感謝天主**

**時常使我們在基督內參與凱旋的行列，  
 並藉我們在各處播揚認識基督的芬芳；**

**15 因為我們就是獻與天主的基督的馨香，  
 在得救的人中是，  
 在喪亡的人中也是；**

**16 但為後者，是由死入死的芬芳；  
 為前者，卻是由生入生的芬芳。**

1. **主題：二16b-17**

**對這樣的工作，誰夠資格呢？**

**17 至少我們不像那許多人** For we are not like the many **為利而混亂了天主的道理；** who trade on the word of God; **我們宣講乃是出於真誠，** but as out of sincerity, **出於天主，** indeed as from God **當著天主的面，** and in the presence of God **在基督內。** we speak in Christ.

1. **薦書：三1-3**

**1 我們豈又開始舉薦我們自己嗎？  
 或者，難道我們也應像某些人一般，  
 需要給你們遞上薦書，  
 或由你們寫薦書嗎？**

**2 你們就是我們的薦書，  
 是寫在我們心上，  
 為眾人所共知共讀的，**

**3 因為明顯地，你們就是我們供職所寫的基督的書信：  
 不是用墨水寫的，  
 而是以生活的天主聖神；  
 不是寫在石版上，  
 而是在血肉的心版上。**

1. **新約的僕役：三4～四6**
2. **聖神和文字：三4-6**

**4 我們藉著基督在天主前才敢這樣自信，**

**5 但這並不是說：  
 我們憑自己能夠承擔什麼事，  
 好似出於自己一般；  
 而是說：我們所以夠資格，是出於天主，**

**6 並且是他使我們能夠做新約的僕役：  
 這約並不是在於文字，  
 而是在於神，**

**因為文字叫人死，**

**神卻叫人活。**

1. **職務的光榮：三7-11**

**7 如果那以文字刻在石頭上而屬死的職務，  
 尚且有過光榮 ──   
 甚至以色列子民為了梅瑟面貌上易於消逝的光榮，不能注視他的面貌──**

**8 那麼，屬神的職務，豈不更該有光榮嗎？**

**9 如果，先前定罪的職務有過光榮，  
 那麼，成義的職務更該多麼充滿光榮！**

**10 其實，那先前有過光榮的，  
 因了這更超越的光榮，  
 已算不得光榮了，**

**11 因為如果那易於消逝的曾一度有過光榮，  
 那麼，這常存的更該多麼有光榮！**

1. **揭開的臉面：三12-18**

**12 所以，我們既懷有這種希望，  
 所以坦白行事，**

**13 不像梅瑟一般，  
 將帕子蒙在臉上，  
 免得以色列子民看到那易於消逝的光榮的終結；**

**14 但是他們的心意陷於遲鈍，  
 因為直到今天，  
 在讀舊約時，  
 同樣的帕子仍然存在，沒有揭去，  
 因為只有在基督內纔得除去；**

**15 而且直到今天，  
 幾時讀梅瑟時，  
 還有帕子蓋在他們的心上；**

**16 他們幾時轉向主，  
 帕子就會除掉。**

**17 主就是那神：  
 主的神在那裡，  
 那裡就有自由。**

**18 我們眾人以揭開的臉面反映主的光榮的，  
 漸漸地光榮上加光榮，  
 都變成了與主同樣的肖像，  
 正如由主，即神在我們內所完成的。**

1. **悔改回頭猶如蒙受光照：四1-6**

**1 為此，我們既蒙垂青，  
 獲得了這職務，   
 我們決不膽怯；**

**2 反而戒絕了一切可恥的隱瞞行為，  
 不以狡猾行事，  
 也不變通天主的道理，  
 只是藉著顯示真理，  
 在天主前將我們自己舉薦於眾人的良心。**

**3 但如果說我們的福音也被蒙住了，  
 那只是為喪亡的人蒙著，**

**4 因為今世的神已蒙蔽了這些不信者的心意，  
 免得他們看見基督 ── 天主的肖像 ── 光榮福音的光明。**

**5 因為我們不是宣傳我們自己，  
 而是宣傳耶穌基督為主，**

**我們只是因耶穌的緣故作了你們的奴僕。**

**6 因為那吩咐『光從黑暗中照耀』的天主，  
 曾經照耀在我們心中，  
 為使我們以那在【耶穌】基督的面貌上，  
 所閃耀的天主的光榮的知識，  
 來光照別人。**

1. **隱藏的新生命：四7～五10**
2. **和耶穌同受苦難：四7-12**

**7 但我們是在瓦器中存有這寶貝，  
 為彰顯那卓著的力量是屬於天主，  
 並非出於我們。**

**8 我們在各方面受了磨難，卻沒有被困住；**

**絕了路，卻沒有絕望；**

**9 被迫害，卻沒有被棄捨；  
 被打倒，卻沒有喪亡；**

**10 身上時常帶著耶穌的死狀，  
 為使耶穌的生活也彰顯在我們身上。**

**11 的確，我們這些活著的人，時常為耶穌的緣故被交於死亡，  
 為使耶穌的生活也彰顯在我們有死的肉身上。**

**12 這樣看來，  
 死亡施展在我們身上，  
 生活卻施展在你們身上。**

1. **宣講的目標：四13-15**

**13 但我們既然具有經上所載的：  
 『我信了，所以我說』那同樣的信心，  
 我們也信，  
 所以也說，**

**14 因為我們知道那使主耶穌復活的，  
 也要使我們與耶穌一起復活，  
 並使我們與你們一同站在他前。**

**15 其實，這一切都是為了你們，  
 為使獲得恩寵的人越增多，  
 感謝也越增加，  
 好歸光榮於天主。**

1. **由希望而來的生命：四16-18**

**16 為此，我們決不膽怯，  
 縱使我們外在的人日漸損壞，  
 但我們內在的人卻日日更新，**

**17 因為我們這現時輕微的苦難，  
 正分外無比地給我們造就永遠的光榮厚報，**

**18 因為我們並不注目那看得見的，  
 而只注目那看不見的；  
 那看得見的，原是暫時的；  
 那看不見的，纔是永遠的。**

1. **天上的寓所：五1-5**

**1 因為我們知道：  
 如果我們這地上帳棚式的寓所拆毀了，  
 我們必由天主獲得一所房舍，  
 一所非人手所造，而永遠在天上的寓所。**

**2 誠然，我們在此歎息，  
 因為我們切望套上那屬天上的住所，**

**3 只要我們還穿著衣服，不是赤裸的。**

**4 我們在這帳棚裡的人，苦惱歎息，  
 是由於我們不願脫去衣服，而就套上另一層，  
 為使這有死的為生命所吸收。**

**5 但那安排我們如此的，是天主，  
 是他給我們賜下了聖神作抵押。**

1. **永恆的家鄉：五6-10**

**6 所以不論怎樣，** So  **我們時常放心大膽，** we are always courageous,

**因為我們知道，** although we know **我們幾時住在這肉身內，** that while we are at home in the body **就是與主遠離 ──** we are away from the Lord,

**7 因為我們現今只是憑信德往來，** for we walk by faith,  **並非憑目睹 ──** not by sight.

**8 我們放心大膽，** Yet we are courageous,

**是為更情願出離肉身** and we would rather leave the body  **與主同住。** and go home to the Lord.

**9 為此我們或住在或出離肉身，** Therefore, we *aspire* to please him,

**常專心以討主的喜悅為光榮。** whether we are at home or away.

**10 因為我們眾人都應出現在基督的審判台前，** For we must all appear before

the judgment seat of Christ,

**為使各人藉他肉身所行的，** so that each one may receive recompense,

**或善或惡，** according to what he did in the body,  **領取相當的報應。** whether good or evil.

1. **在和好職務中的保祿：五11～六10**
2. **暫時的回顧：五11-13**

**11 我們既然知道主的可畏，  
 遂盡力使人相信我們；  
 我們在主前是顯明的，  
 我也盼望在你們的良心前也是顯明的。**

**12 這並不是我們又向你們舉薦自己，  
 而是為給你們一個有為我們誇耀的機會，  
 使你們有以對付那些只憑外貌，  
 而不憑內心誇耀的人們，**

**13 因為如果說我們是發狂，  
 那是為了天主；  
 如果說我們是清醒，  
 那是為了你們。**

1. **新受造物：五14-17**

**14 因為基督的愛催迫著我們，  
 因我們曾如此斷定：  
 既然一個人替眾人死了，  
 那麼眾人就都死了；**

**15 他替眾人死，  
 是為使活著的人不再為自己生活，**

**而是為替他們死而復活了的那位生活。**

**16 所以我們從今以後，  
 不再按人的看法認識誰了；   
 縱使我們曾按人的看法認識過基督，  
 但如今不再這樣認識他了。**

**17 所以誰若在基督內，**

**他就是一個新受造物，  
 舊的已成過去，**

**看，都成了新的。**

1. **宣告已實現的和好：五18-21**

**18 這一切都是出於天主，  
 他曾藉基督使我們與他自己和好，  
 並將這和好的職務賜給了我們：**

**19 這就是說：  
 天主在基督內使世界與自己和好，  
 不再追究他們的過犯，  
 且將和好的話放在我們的口中。**

**20 所以我們是代基督作大使了，  
 好像是天主藉著我們來勸勉世人。  
 我們如今代基督請求你們：  
 與天主和好罷！**

**21 因為他曾使那不認識罪的，  
 替我們成了罪，   
 好叫我們在他內成為天主的正義。**

1. **救恩的時日：六1-2**

**1 我們與天主合作的人，  
 也勸你們不要白受天主的恩寵 ──**

**2 因為經上說：**

**『在悅納的時候，我俯允了你；**

**在救恩的時日，我幫助了你。』  
 看！如今正是悅納的時候；  
 看！如今正是救恩的時日 ──**

1. **證實（為可靠）的時日：六3-10**

**3 我們在任何事上，**

**為避免這職務受詆毀，  
 不但沒有給任何人趺倒的因由，**

**4 反而處處表現我們自己，  
 有如天主的僕役，**

**就是以持久的堅忍，  
 在艱難、貧乏、困苦之中，**

**5 在拷打、監禁、暴亂之中，  
 在勞苦、不寢、不食之中，**

**6 以清廉，以明智，**

**以容忍，以慈惠，**

**以聖神，以無偽的愛情，**

**7 以真理的言辭，以天主的德能，**

**以左右兩手中正義的武器，**

**8 歷經光榮和凌辱，**

**惡名和美名；  
 像是迷惑人的，卻是真誠的；**

**9 像是人所不知的，卻是人所共知的；  
 像是待死的，看！我們卻活著；  
 像是受懲罰的，卻沒有被置於死地；**

**10 像是憂苦的，卻常常喜樂；  
 像是貧困的，卻使許多人富足；  
 像是一無所有的，卻無所不有。**

1. **和格林多教會團體和好：六11～七16**
2. **個人性的呼籲：六11-13**

**11 格林多人啊！  
 我們的口向你們張開了，  
 我們的心也敞開了。**

**12 你們在我們心內並不窄狹，  
 而是你們的心腸窄狹。**

**13 為了以報還報，  
 如今我對你們猶如對自己的孩子說：  
 你們也敞開你們的心罷！**

1. **經由揀選而得聖化：六14～七1**

**14 你們不要與不信的人共負一軛，  
 因為正義與不法之間，那能有什麼相通？  
 或者，光明之於黑暗，那能有什麼聯繫？**

**15 基督之於貝里雅耳，那能有什麼協和？**

**或者，信者與不信者，那能有什麼股份？**

**16 天主的殿與偶像，那能有什麼相合？  
 的確，我們就是生活的天主的殿，  
 正如天主所說的：**

**『我要在他們內居住，我要在他們中徘徊；**

**我要做他們的天主，他們要做我的百姓。』**

**17 為此，**

**『你們應當從他們中間出來，離開他們  
 ── 這是上主說的──   
 你們不可觸摸不潔之物，我要收納你們，**

**18 我要做你們的父親，你們要做我們的子女：  
 這是全能的上主說的。』**

**1 所以，親愛的！  
 我們既有這些恩許，**

**就當潔淨自己，  
 除去肉體和心靈上的一切玷污，  
 以敬畏天主之情來成就聖德。**

1. **宣告彼此間的聯繫：七2-4**

**2 容納我們罷！  
 我們並沒有侵犯過誰，  
 沒有敗壞過誰，  
 也沒有佔過誰的便宜。**

**3 我說這話，  
 並不是為定你們的罪，**

**因為我以前曾說過：  
 你們常在我們心中，  
 甚至於同死同生。**

**4 我對你們大可放心，  
 我為了你們也很可誇耀；  
 我充滿了安慰，  
 在我們各樣的苦難中，**

**我格外充滿喜樂，**

1. **旅行報導的接續：七5-7**

**5 因為自從我們到了馬其頓，  
 我們的肉身沒有得到一點安寧，  
 反而處處遭難：  
 外有爭鬥，  
 內有恐懼。**

**6 但那安慰謙卑人的天主，  
 以弟鐸的來臨安慰了我們；**

**7 不但以他的來臨，  
 而且也以他由你們所得的安慰，  
 安慰了我們，  
 因為他把你們的切望、你們的悲痛、你們對我的熱忱，  
 都給我們報告了，  
 致令我更加喜歡。**

1. **「淚函」的效果：七8-13a**

**8 雖然我曾以那封信使你們憂苦了，  
 我並不後悔，  
 縱然我曾經後悔過  
 ── 因為我看見那封信實在使你們憂苦了，雖然只是一時 ──**

**9 如今我卻喜歡，  
 並不是因為你們憂苦了，  
 而是因為你們憂苦以致於悔改，  
 因為你們是按照天主的聖意而憂苦的，  
 所以沒有由我們受到什麼損害。**

**10 因為按照天主聖意而來的憂苦，  
 能產生再不返悔的悔改，**

**以致於得救；  
 世間的憂苦卻產生死亡。**

**11 且看，這種按照天主聖意而來的憂苦，  
 在你們中產生了多大的熱情，  
 甚而辨白，而憤慨，**

**而恐懼，而切望，**

**而熱忱，而譴責；  
 在各方面，你們表明自己對那事件是無罪的。**

**12 因此，雖然我從前給你們寫了信，  
 卻不是為了那侵犯人的，  
 也不是為了那受侵犯的，   
 而是為要把你們對我們的熱情，  
 在天主面前表彰出來；**

**13 為此我們得到了安慰。**

1. **弟鐸的喜樂：七13b-16**

**在我們受安慰之外，  
我們尤其因弟鐸的喜樂而更加喜樂，  
因為他的心神由你們眾人得到寬慰，**

**14 因為，我如果對弟鐸誇耀過你們什麼，  
 我也不致於羞愧，  
 因為我向他誇耀你們的話，  
 成了真的，  
 正如我們對你們所說的一切都是真的一樣；**

**15 並且，他一想起你們眾人的服從，  
 怎樣以敬畏和戰慄的心情來接待他，  
 他的心腸就越發傾向你們。**

**16 我真喜歡，  
 因為我對你們在各方面都可以放心了！**

### 為耶路撒冷募捐：八1～九15

1. **第一個募款篇章：八1-24**
2. **馬其頓教會團體的榜樣：八1-6**

**1 弟兄們！  
 如今我們願意告訴你們：  
 天主在馬其頓各教會所施與的恩惠，**

**2 就是他們在患難頻繁的試探中所充滿的喜樂，  
 和他們極度的貧困所湧出的豐厚慷慨。**

**3 我可以作證：  
 他們是盡了力量，  
 甚至超過了力量，  
 自動的捐輸，**

**4 再三懇求我們**

**准他們分享供應聖徒的恩惠。**

**5 他們所作的，  
 不但如我們所盼望的，  
 而且按照天主的旨意，  
 把自己先奉獻給主，  
 也獻給了我們；**

**6 因此，我們請求弟鐸，  
 他既然開始了這慈善的事，**

**也在你們中予以完成。**

1. **主的榜樣：八7-9**

**7 就如你們在一切事上，**

**在信德、語言、知識和各種熱情上，**

**並在我們所交於你們的愛情上，  
 超群出眾，  
 這樣也要在這慈善事上超群出眾。**

**8 我說這話並不是出命，  
 而是藉別人的熱情來試驗你們愛情的真誠，**

**9 因為你們知道我們的主耶穌基督的恩賜：  
 他本是富有的，  
 為了你們卻成了貧困的，  
 好使你們因著他的貧困而成為富有的。**

1. **一致性（均勻）作為救援時期的記號：八10-15**

**10 我在這事上只給你們貢獻意見，  
 因為這樣更適合於你們，  
 因為你們從去年不但已開始實行了，  
 而且還是出於自願。**

**11 所以如今，請完成你們所實行的事罷！**

**好使你們怎樣甘心情願，  
 也怎樣照所有的予以完成，**

**12 因為只要有甘心情願在，  
 蒙受悅納是照所有的，  
 不是照所無的。**

**13 這不是說要使別人輕鬆，  
 叫你們為難；  
 而是說要出於均勻：**

**14 在現今的時候，  
 你們的富裕彌補了他們的缺乏，  
 好使他們的富裕也彌補你們的缺乏，  
 這樣就有了均勻，**

**15 正如所記載的：  
 『多收的沒有剩餘，少收的也沒有不足。』**

1. **推薦合作的使者：八16-24**

**16 感謝天主，  
 把我對你們所有的同樣熱情賜在弟鐸的心裡，**

**17 因為他接受了我們的請求，  
 而且因他更為關心，  
 便自動地起身往你們那裡去了。**

**18 同時，我也打發了一位弟兄和他同去，  
 這人在宣講福音上所受的讚美傳遍了各教會 ──**

**19 不但如此，  
 而且各教會也派定了他在這恩惠上作我們的旅伴，  
 我們經管這事是為主的光榮，  
 並為表現我們的好心 ──**

**20 我們這樣防範，  
 是為避免有人在我們所經管的這巨款上來毀謗我們，**

**21 因為我們不但在主面前關心我們的美名，  
 而且也在人的面前。**

**22 我們還打發了一位弟兄與他們同去，  
 我們在許多事上，  
 屢次證驗過他是熱情的；  
 如今他因對你們大有信心，  
 當然更加熱情了。**

**23 論到弟鐸，  
 他是我的同伴，  
 為你們也是我的助手；  
 論到我們的那兩位弟兄，  
 他們是教會的使者，  
 是基督的光榮；**

**24 所以你們要在眾教會前，  
 向他們證實你們的愛情，  
 和我們對你們所有的誇耀。**

1. **第二個募款篇章：九1-15**
2. **計畫與準備：九1-5**

**1 其實，關於供應聖徒之事，  
 我給你們寫信原是多餘的，**

**2 因為我知道你們甘心情願做。  
 對這事，我曾向馬其頓人誇耀過你們，  
 說阿哈雅從去年就預備好了，  
 並且你們的熱心曾激勵了很多的人。**

**3 不過，我打發那幾位弟兄去，  
 好使我們在這方面所誇耀於你們的，  
 不致於落空，  
 好叫你們正如我所說過的，  
 準備好了，**

**4 免得萬一馬其頓人與我同去，  
 見你們沒有準備好，  
 使我們在這件事上受到羞辱，  
 那更不用說你們了。**

**5 所以我認為必須請求那幾位弟兄先到你們那裡，  
 把你們從前所應許的大量捐助先準備好，  
 齊備得好像是出於大方，  
 而不是出於小氣。**

1. **給予者和天主的恩寵：九6-9**

**6 再一說：  
 小量播種的，也要小量收穫；  
 大量播種的，也要大量收穫。**

**7 每人照心中所酌量的捐助，  
 不要心痛，  
 也不要勉強，**

**因為『天主愛樂捐的人。』**

**8 天主能豐厚地賜與你們各種恩惠，  
 使你們在一切事上常十分充足，  
 能多多行各種善事，**

δυνατεῖ δὲ ὁ θεὸς πᾶσαν χάριν περισσεῦσαι εἰς ὑμᾶς,   
 ἵνα ἐν παντὶ πάντοτε πᾶσαν αὐτάρκειαν ἔχοντες   
 περισσεύητε εἰς πᾶν ἔργον ἀγαθόν·

Moreover, God is able to make every grace abundant for you,

so that in all things, always having all you need,

you may have an abundance for every good work.

**9 正如經上記載說：  
 『他博施濟貧，他的仁義永世常存。』**

1. **大感恩祈禱：九10-15**

**10 那供給播種者種子，  
 而又供給食糧作吃食的，  
 必要供給和增多你們的種子，且使你們仁義的出產增加，**

**11 叫你們事事富足，  
 以致十分慷慨，  
 致使人因此藉著我們而產生出感謝天主的心情，**

**12 因為辦這種供應的事，  
 不但補助了聖徒的貧乏，  
 而還可叫許多人多多感謝天主。**

for the administration of this public service （λειτουργία【Liturgy】）

is not only supplying the needs of the holy ones

but is also overflowing in many acts of thanksgiving to God.

**13 藉著這次供應的證明，  
 他們必要因你們而明認和服從基督的福音，  
 和你們對他們以及眾人的慷慨捐助，而光榮天主；**

**14 同時，他們也必因天主在你們身上所賜的鴻恩，  
 而為你們祈禱，  
 而嚮往你們。**

**15 感謝天主，  
 為他莫可名言的恩賜！**

### 和對手算帳：十1～十三13

1. **對手的責難：十1-18**
2. **宣戰：十1-6**

**1 我保祿  
 ── 就是那在你們中面對面時就謙卑，不在的時候就對你們膽大的 ──  
 親自藉基督的溫和良善勸告你們，**

**2 甚至求你們，  
 不要叫我到你們那裡時，  
 因果敢而對你們大了膽  
 ── 這種果敢，本來是我決意要對付那些，  
 以我們為按照血肉行事的人的 ──**

**3 我們固然是在血肉中行事，  
 卻不是按照血肉而交戰，**

**4 因為我們作戰的武器，  
 不是屬於血肉的，  
 而是憑天主有力的武器，  
 足以攻破堅固的堡壘：  
 攻破人的詭辯，**

**5 以及一切為反對天主的智識所樹立的高寨，  
 並擄獲一切人的心意，  
 使之服從基督；**

**6 並且我們已準備停當，  
 及至你們完全服從時，  
 來懲罰一切的不服從。**

1. **在言語和書信中的權威：十7-11**

**7 你們看看擺在眼前的事實罷！  
 如果有人自信是屬於基督的，  
 他自己該再想想：  
 他怎樣屬於基督，  
 我們也怎樣是；**

**8 因為，即使我對我們的權柄有一點過分的誇耀  
 ── 這權柄原是主所賜與，為建樹，而不是為破壞你們的 ──  
 我也不羞愧，**

**9 免得有人以為我好像只會藉著書信來恐嚇你們。**

**10 因為有人說：  
 「他的書信的確嚴厲而又強硬，  
 但他本人在時卻軟弱無能，  
 言語又空洞可輕。」**

**11 這樣的人該想一想：  
 我們不在的時候，  
 寫信時在言語上是怎樣，  
 我們來到的時候，  
 在行事上也必是怎樣。**

1. **宗徒職務的標準：十12-18**

**12 其實，我們不敢拿自己與某些舉薦自己的人同列或相比；  
 他們是以自己來度量自己，  
 以自己來跟自己相比，這決不是明智。**

**13 我們誇耀卻不越過範圍，  
 而只是按照天主所指給我們的界限範圍，  
 照這範圍也一直達到你們那裡。**

**14 我們並沒有過於伸展自己，  
 好像從沒有到達過你們那裡似的；  
 其實，是我們先帶著基督的福音，  
 到了你們那裡的；**

**15 我們並沒有越過了範圍，  
 以別人的勞苦而誇耀；**

**我們只希望因著你們信德的長進，**

**在你們中按照指給我們的界限越發開展，**

**16 以致將福音傳到你們以外的地方，  
 但不在別人的界限內，  
 以別人已成的事而誇耀。**

**17 『凡要誇耀的，應當因主而誇耀。』**

**18 因為不是自己舉薦自己的，  
 那人是可取的，  
 而是天主所舉薦的。**

1. **保祿的反擊：十一1-15**
2. **保祿和「超等宗徒」：十一1-6**

**1 巴不得你們容忍我一點狂妄！  
 其實，你們也應容忍我，**

**2 因為我是以天主的妒愛，  
 妒愛你們。  
 原來我已把你們許配給一個丈夫，  
 把你們當作貞潔的童女獻給了基督。**

**3 但我很怕你們的心意受到敗壞，  
 失去那對基督所有的赤誠和貞潔，  
 就像那蛇以狡猾誘惑了厄娃一樣。**

**4 如果有人來  
 給你們宣講另一個耶穌，  
 不是我們所宣講過的；  
 或者你們領受另一神，  
 不是你們所領受過的；  
 或者另一福音，  
 不是你們所接受過的，  
 你們竟然都容忍了，  
 真好啊！**

**5 其實，我以為我一點也不在那些超等的宗徒以下，**

**6 縱使我拙於言詞，  
 卻不拙於知識，  
 這是我們在各方面，在各事上，對你們所表顯出來的。**

1. **「薪資」的問題：十一7-11**

**7 難道我白白地給你們傳報天主的福音，  
 屈卑我自己為使你們高升，  
 就有了不是嗎？**

**8 我剝削了別的教會，  
 取了酬資，  
 為的是給你們服務啊！**

**9 當我在你們那裡時，  
 雖受了匱乏，  
 卻沒有連累過你們一個人，  
 因為有從馬其頓來的弟兄們，  
 補助了我的匱乏；  
 我一向在各方面設法避免連累你們，  
 將來還要如此。**

**10 基督的真理在我內，我敢說：  
 我這種誇耀在阿哈雅地方是不會停止的。**

**11 為什麼呢？  
 因為我不愛你們嗎？  
 有天主知道！**

1. **對手是「撒殫的僕役」：十一12-15**

**12 我現今作的，  
 將來還要作，  
 為避免給與那些找機會的人一個機會，  
 免得人看出他們在所誇耀的事上也跟我們一樣，**

**13 因為這種人是假宗徒，  
 是欺詐的工人，  
 是冒充基督宗徒的。**

**14 這並不希奇，  
 因為連撒殫也常冒充光明的天使；**

**15 所以倘若他的僕役也冒充正義的僕役，  
 並不算是大事；  
 他們的結局必與他們的行為相對等。**

1. **「愚妄的言論」：十一16～十二13**
2. **引言：十一16-21**

**16 我再說：  
 誰也不要以為我是狂妄的，  
 若不然，你們就以我為狂妄看待罷！  
 好叫我也稍微誇耀一下。**

**17 我在這誇耀的事上所要說的，  
 不是按照主說的，  
 而是如同在狂妄中說的。**

**18 既有許多人按照俗見誇耀，  
 我也要誇耀，**

**19 因為像你們那樣明智的人，  
 竟也甘心容忍了那些狂妄的人！**

**20 因為，  
 若有人奴役你們，若有人侵吞你們，若有人榨取你們，  
 若有人對你們傲慢，若有人打你們的臉，  
 你們竟然都容忍了！**

**21 我慚愧的說：  
 在這方面好像我們太軟弱了！  
 其實，若有人在什麼事上敢誇耀 ──   
 我狂妄地說：我也敢。**

1. **宗徒的命運：十一22-29**

**22 他們是希伯來人？我也是。  
 他們是以色列人？我也是。  
 他們是亞巴郎的苗裔？我也是。**

**23 他們是基督的僕役？  
 我瘋狂地說：我更是。  
 論勞碌，我更多；  
 論監禁，更頻繁；  
 論拷打，過了量；  
 冒死亡，是常事。**

**24 被猶太人鞭打了五次，每次四十下少一下；**

**25 受杖擊三次；  
 被石擊一次；  
 遭翻船三次；  
 在深海裡度過了一日一夜；**

**26 又多次行路，  
 遭遇江河的危險、盜賊的危險、  
 由同族來的危險、由外邦人來的危險、  
 城中的危險、曠野裡的危險、海洋上的危險、  
 假弟兄中的危險；**

**27 勞碌辛苦，屢不得眠；  
 忍飢受渴，屢不得食；  
 忍受寒冷，赤身裸體；**

**28 除了其餘的事以外，  
 還有我每日的繁務，  
 對眾教會的掛慮。**

**29 誰軟弱，我不軟弱呢？  
 誰跌倒，我不心焦呢？**

1. **從大馬士革逃走：十一30-33**

**30 若必須誇耀，  
 我就要誇耀我軟弱的事。**

**31 主耶穌的天主和父 ── 那應受頌揚於永遠的 ── 知道我不撒謊。**

**32 我在大馬士革時，  
 阿勒達王的總督把守了大馬士革人的城，  
 要逮捕我，**

**33 而我竟被人用籃子從窗口，  
 沿著城牆繫下，  
 逃脫了他的手。**

1. **神魂超拔被提入樂園：十二1-6**

**1 若必須誇耀  
 ── 固然無益 ──  
 我就來說說主的顯現和啟示。**

**2 我知道有一個在基督內的人，  
 十四年前，被提到三層天上去   
 ── 或在身內，我不知道，或在身外，我也不知道，惟天主知道 ──**

**3 我知道這人  
 ── 或在身內，或在身外，我不知道，天主知道 ──**

**4 他被提到樂園裡去，  
 聽到了不可言傳的話，  
 是人不能說出的。**

**5 對這樣的人，我要誇耀；  
 但為我自己，除了我的軟弱外，我沒有可誇耀的。**

**6 其實，即使我願意誇耀，  
 我也不算是狂妄，  
 因為我說的是實話；  
 但是，我絕口不談，  
 免得有人估計我，  
 超過了他在我身上所見到的，  
 或由我所聽到的。**

1. **肉體上的一根刺：十二7-10**

**7 免得我因那高超的啟示而過於高舉自己，  
 故此在身體上給了我一根剌，  
 就是撒殫的使者來拳擊我，  
 免得我過於高舉自己。**

**8 關於這事，  
 我曾三次求主使它脫離我；**

**9 但主對我說：  
 「有我的恩寵為你夠了，  
 因為我的德能在軟弱中纔全顯出來。」  
 所以我甘心情願誇耀我的軟弱，  
 好叫基督的德能常在我身上。**

**10 為此，我為基督的緣故，  
 喜歡在軟弱中，在凌辱中，在艱難中，在迫害中，在困苦中，  
 因為我幾時軟弱，  
 正是我有能力的時候。**

1. **結語：十二11-13**

**11 我成了狂妄的人，  
 那是你們逼我的。  
 本來我該受你們的褒揚，  
 因為縱然我不算什麼，  
 卻一點也不在那些超等的宗徒以下。**

**12 宗徒的記號，也在你們中間，  
 以各種的堅忍，藉著徵兆、奇蹟和異能，  
 真正實現了；**

**13 其實，除了我本人沒有連累過你們這件事外，  
 你們有什麼不及別的教會之處呢？  
 關於這個委屈，你們寬恕我罷！**

1. **拜訪計畫：十二14～十三10**
2. **贍養權利和募款行動：十二14-18**

**14 看，這已是第三次我預備好，  
 到你們那裡去，  
 我還是不連累你們，  
 因為我所求的不是你們的東西，  
 而是你們自己；  
 原來不是兒女應為父母積蓄，  
 而是父母該為兒女積蓄。**

**15 至於我，  
 我甘心情願為你們的靈魂付出一切，  
 並將我自己也完全耗盡；  
 難道我越多愛你們，  
 就該少得你們的愛嗎？**

**16 是啊！  
 我沒有連累過你們，  
 但我是出於狡猾，  
 以詭詐榨取了你們。**

**17 在我所打發到你們那裡去的人中，  
 難道我曾藉著其中的一位，  
 佔過你們的便宜嗎？**

**18 我曾請求了弟鐸，  
 並打發了一位弟兄同去；  
 難道弟鐸佔過你們的便宜嗎？  
 我們行動來往，  
 不是具有一樣的心神，一樣的步伐嗎？**

1. **不愉快的前景：十二19-21**

**19 到如今你們以為我是向你們申辯罷！  
 其實，我們是在基督內當著天主的面說話；  
 這一切，親愛的，都是為了建樹你們，**

**20 因為我怕我來到的時候，  
 見你們不合於我所想望的，  
 你們也見我不合於你們所想望的：  
 就是怕有爭端、嫉妒、憤怒、分裂、譭謗、挑唆、自大、紛亂；**

**21 又怕我到的時候，  
 我的天主再使我在你們前受委屈，  
 並為那許多從前犯了罪而不悔改他們所習行的不潔、淫亂和放蕩的人而慟哭。**

1. **軟弱和力量：十三1-4**

**1 這是我第三次要到你們那裡去。  
 『無論什麼事，憑兩個或三個見證的口供，纔得成立。』**

**2 我第二次在你們那裡時已經說過，  
 如今不在的時候，  
 再預先向那些以前犯了罪的，和其餘的眾人說：  
 我若再來，必不寬容！**

**3 這是因為你們願尋求基督在我內說話的證驗，  
 基督對你們並不是軟弱的，  
 相反，他在你們中是有能力的。**

**4 他雖然由於軟弱而被釘在十字架上，  
 卻由於天主的德能仍然活著；  
 我們也是一樣，  
 雖然我們在他內也成了軟弱的，  
 但對於你們，我們卻也要由於天主的德能同他一起活著。**

1. **牧靈和宗徒權柄：十三5-10**

**5 你們該考查考查自己，  
 是否仍站在信德上，  
 你們要考驗考驗自己！  
 難道你們自己認不出耶穌基督就在你們內嗎？  
 若不然，你們就是經不起考驗的。**

**6 但我希望你們認清，  
 我們並不是經不起考驗的。**

**7 我們祈求天主，  
 使你們不作什麼惡事，  
 並不是為顯明我們是經得起考驗的，  
 而是為叫你們行善，  
 使我們好似成為經不起考驗的一般。**

**8 因為我們並不能作什麼來反對真理，  
 只能擁護真理。**

**9 因為幾時我們軟弱，  
 而你們有能力，  
 我們纔喜歡；  
 我們只求一件事：  
 就是你們的成全。**

**10 為此，當我還未來到的時候，  
 先寫了這些，  
 免得我來到的時候，  
 要照主所賜給我的，  
 那原是為建樹而不是為破壞的權柄，  
 嚴厲處置你們。**

1. **信件的結束：十三11-13**

**11 此外，弟兄們！  
 你們要喜樂，  
 要勉力成全，  
 要服從勸勉，  
 要同心合意，  
 要彼此和睦：  
 這樣，仁愛與平安的天主必與你們同在。**

**12 你們要以聖吻彼此問候；這裡的眾聖徒都問候你們。**

**13 願主耶穌基督的恩寵，和天主的愛情，以及聖神的相通，  
 常與你們眾人相偕。**